

CINÉMA

# « Le Quatrième mur » : de l'utopie à la tragédie du réel

Yolène Le Bras

**« Le Quatrième mur », adaptation du grand roman de Sorj Chalandon, est sorti ce mercredi 29 janvier au Luxembourg. Le réalisateur David Oelhoffen et le producteur Alexander Dumreicher-Ivanceanu reviennent sur ce film où, même durant le tournage, fiction et réalité se confondent.**

L'avant-première du film « Le Quatrième mur » s'est déroulée, mardi 21 janvier, dans un lieu évocateur : le cinéma Utopia. Il s'agit en effet de l'histoire d'une utopie, celle de Georges, qui, pour respecter la promesse de son ami mourant, se rend au Liban pour y monter la pièce de théâtre « Antigone » de Anouilh. Nous sommes en 1982 et, alors que les différents camps politiques et religieux se font la guerre depuis sept ans, le passionné de théâtre veut rassembler des comédiens de chacune de ces communautés et ainsi apporter deux heures de paix à Beyrouth.

« Le Quatrième mur », c'est d'abord un livre de Sorj Chalandon. En 1982, alors que l'écrivain est encore reporter, il découvre avec horreur les centaines de Palestiniens massacrés par les phalanges chrétiennes dans les camps de Sabra et Chatila. Parmi les victimes, le cadavre d'une jeune femme lui reste particulièrement en mémoire et il lui inventera une vie à travers le personnage d'Imane. Il lui aura fallu trente ans avant qu'il n'écrive son roman, sorti en 2013. Le personnage principal, Georges, est son double mais, alors que Sorj est rentré en France, a laissé la guerre derrière lui et construit une famille, Georges restera enfermé dans

ce conflit qui le dépasse. « C'était la première fois que j'ai ressenti physiquement le tragique en lisant un texte », se rappelle David Oelhoffen, face au woxx. Grand fan des livres de Chalandon, il accepte tout de suite de le porter à l'écran lorsque Christine Rouxel, la productrice française, lui annonce qu'elle a obtenu les droits.

Ce n'est pas la première fois que le réalisateur français traite de la guerre. « Loin des hommes » (2014) se déroule durant la guerre d'Algérie et « Les derniers hommes » (2023) dans celle d'Indochine. Cependant, ce n'est pas la guerre en tant que telle ou la violence qui l'intéresse mais les « bascules historiques ». Dans ces moments-là, les repères et les habitudes s'effacent et les personnages sont alors obligés de se demander quelle loi suivre, voire qui ils sont. « J'essaie de faire des films existentiels », résume le cinéaste. Dans « Le Quatrième mur », Georges est jeté dans une guerre qu'il ne comprend pas et va questionner son identité profonde. Est-il français et doit-il rentrer chez lui si ça devient trop dangereux au Liban ? Non, ce n'est pas ce qui le définit. Après avoir embarqué des gens qui ont pris des risques pour lui, lui aussi se sent faire partie de cette communauté.

## Du livre au film

Si toute la première partie du livre de Chalandon est consacrée au passé militant de Georges et de son ami Samuel, ce passé est seulement sous-entendu dans la version cinématographique. La femme et la fille du héros

– Aurore et Louise – sont, elles, inexistantes. Dès le départ, David Oelhoffen et son équipe savaient qu'ils ne pourraient pas tout traiter et ce, pas seulement pour un problème de longueur. « J'ai l'impression que la narration de cinéma demande plus d'homogénéité que celle de la littérature et je me suis concentré sur la partie théâtrale libanaise », explique le réalisateur.

L'autre conséquence est que, dans le livre, Georges s'interdit de concrétiser son attirance pour Imane du fait de sa relation avec Aurore mais peut le faire à l'écran. « Dans les endroits où la pulsion de mort est partout, on a plus envie de vivre, plus envie de danser, plus envie d'aimer. J'avais envie de ça chez Imane aussi, une sorte de force vitale », détaille David Oelhoffen. Dans le film comme dans le livre, la jeune Libanaise représente un fantasme, une illusion dont Georges se méfie. Tombe-t-il amoureux d'Imane ou d'Antigone, le personnage qu'elle doit incarner pour la pièce ? On retrouve cette confusion entre la fiction et le réel lorsque Georges contemple Imane à travers des vidéos qu'il a lui-même tournées. Des séquences illustrant le retour de Georges à Paris et intégrant, comme dans le livre, les discours pro-palestiniens de ses amis, ont encore été retirées au montage. Finalement, ce retour est très elliptique et montre seulement l'abrutissement de Georges dans cette ancienne vie en paix qui lui paraît absurde.

La scène du massacre de Sabra et Chatila a elle aussi été délicate à tourner. Le réalisateur précise : « J'ai

préféré filmer l'effroi sur un visage plutôt que l'effroyable ». Comme dans le roman, Georges n'est plus très sûr de ce qu'il voit ni de ce qu'il entend, le cerveau se déconnecte pour se protéger de l'horreur. « Si on était allés jusqu'au bout, il y aurait des têtes d'enfants coupées, des bouts de cerveau de nourrisson sur les murs... », détaille David Oelhoffen qui ajoute : « On est dans l'image limite du cinéma, représenter un massacre est très compliqué d'un point de vue éthique et esthétique ».

## Lorsque le réel rejoint la fiction

Concernant le lieu du tournage, et alors que de nombreux films censés se passer au Moyen-Orient sont tournés au Maroc, David Oelhoffen n'a pas envisagé d'autre endroit que le Liban. Ce devait être un film d'époque mais, en septembre 2022, tous les stigmates de la guerre y étaient encore. « Le film aurait été moins fort s'il n'avait pas été traversé par ce réel », soutient David Oelhoffen. Le trou, qui date de l'explosion du port de Beyrouth en 2020, était toujours là et de la fumée en sortait encore. Le producteur Alexander Dumreicher-Ivanceanu, présent une semaine sur les trente jours de tournage libanais, témoigne : « Je vois ça un peu comme le symbole de cette ville, toujours sur le point d'éclater... ».

L'équipe libanaise s'est chargée du tournage au Liban et l'équipe luxembourgeoise de celui au Luxembourg. Alexander Dumreicher-Ivanceanu déclare, admiratif : « Sabine Sidawi Hamdan, la productrice exécutive libanaise, a rendu possible la réalisation d'un tel film, malgré les conditions difficiles ». Et des conditions difficiles, il y en avait. Privée d'électricité, Beyrouth n'était pas éclairée la nuit. Pas d'eau non plus. « Mais le plus difficile c'était émotionnellement », affirme David Oelhoffen. La scène du massacre de Sabra et Chatila a été tournée dans le village palestinien de Mar Elias, entre deux commémorations de cet événement traumatisant. Certaines figurant des palestiniens avaient des parents qui l'avaient vécu ou l'avaient elleux-mêmes vécu. Mais « tous-tes ont été héroïques, ont joué les mort-es avec discipline et application car iels savaient qu'ils jouaient quelque chose d'important pour elleux aussi », estime le réalisateur.

Georges se rend à Beyrouth pour un projet aussi utopique que risqué : mettre en scène Antigone afin de voler un moment de paix au cœur d'un conflit fratricide.



Mis à part les deux plans de coupe parisiens, toutes les scènes censées se passer à Paris ont été tournées au Luxembourg, comme celle du cimetière ou encore celle de la librairie. Plus surprenant, trois scènes censées se passer au Liban ont elles aussi été filmées au grand-duché : celle de la négociation avec le cheikh chiite, tournée dans l'ancienne bibliothèque nationale et celle de danse, dans le Grand Hotel Cravat avec une figuration luxembourgeoise d'origine maghrébine. « Et ça fonctionne très bien. Sorj Chalandon était venu et il n'en revenait pas de retrouver le Beyrouth des années 80 au Luxembourg en 2022 ! », s'amuse Alexander Dumreicher-Ivanceanu. « Ça c'est la magie du cinéma », complète David Oelhoffen.

Les trois rôles principaux ont été castés très tôt en France avec Laurent Lafitte dans le rôle de Georges, Simon Abkarian dans celui de Marwan - le guide de Georges -, et Manal Issa dans celui d'Imane. « Laurent Lafitte apporte de la légèreté à un film globalement âpre et, grâce à son expérience dans le théâtre, j'ai pu me reposer sur lui pour les scènes de répétitions », développe David Oelhoffen. Ce n'est pas « l'écorché vif » qu'est le Georges de Chalandon, il est plus moderne, désillusionné et déçu par la politique. La directrice de casting libanaise, reproduisant le rêve de Georges et de son ami Samuel, est parvenue à rassembler des comédiennes de toutes les communautés tandis que le troisième casting a été fait au Luxembourg par Bady Minck, « comme toujours à Amour Fou », précise Alexander Dumreicher-Ivanceanu qui a fondé la société de production avec elle.

### « L'art est une suite de défaites magnifiques »

Les deux hommes se réjouissent globalement des premiers retours. Les quelques critiques négatives concernent les séquences du massacre de Sabra et Chatila, jugées trop violentes voire inutiles, bien que cet événement soit l'épicentre du roman et de son adaptation. « Le Quatrième mur » fait l'événement, il a déclenché beaucoup de critiques et de discussions mais reste à savoir si le public ira le voir en masse. Si le film, actuellement projeté en France, en Belgique et au Luxembourg, est un succès, il sera alors distribué en Allemagne, en Autriche et au Moyen-Orient quand la situation s'améliorera.

David Oelhoffen confie tristement : « C'est la première fois que ça m'arrive, que les gens qui ont fait le film ne soient pas les premiers spectateurs ».

Les invitations à des festivals francophones ont très bien marché et le film a déjà remporté six prix. Le réalisateur comme le producteur ne s'attendaient pas à ce qu'un film aussi dur remporte le prix du public. Ils estiment que cela est dû aux événements récents, depuis l'attaque du 7 octobre 2023, qui ont choqué et plongé tout le monde dans l'incompréhension. « Ce film apporte non pas une réponse objective mais ce qu'on peut faire en tant qu'individu face à un collectif défaillant, comment ne pas rester spectateur-riche... », veut croire David Oelhoffen. Le film aurait dû sortir en salle plus tôt mais, au vu de la crise au Moyen-Orient, Le Pacte a reporté sa sortie. « Et il a eu mille fois raison », assure le réalisateur. « Il y a un an, Netanyahu promettait de détruire jusqu'au dernier membre du Hamas, il n'y avait pas de place pour la complexité, ce n'était que des invectives. » Aujourd'hui, les négociations et les libérations d'otages apportent un peu d'espoir.

Un espoir qui n'existe pas dans le film qui, comme le livre, reprend la forme tragique. En commençant par la fin d'abord, prévenant déjà les spectateur-rices qu'elle ne sera pas hollywoodienne. Et, bien que ce ne soit pas montré explicitement, Georges, en refusant tout compromis et en ne parvenant pas à faire marche arrière, rentre dans la peau d'Antigone. Comme le chœur de la pièce de théâtre le rappelle, l'espoir c'est pour le drame. « La tragédie c'est sans espoir, ce sale espoir qui gâche tout. C'est pour les rois, la tragédie. » Mais si le film nous montre que la culture ne nous protège pas, il ne montre certainement pas qu'elle ne sert à rien. L'art sert à forger des représentations communes, il peut beaucoup. Pas d'une façon aussi directe et naïve, comme l'espère Georges, mais sur le long terme. Selon David Oelhoffen, l'art est ainsi « une suite de défaites magnifiques » mais « des défaites qu'il faut avoir ». Le réalisateur ajoute : « Je fais du cinéma pour ça. C'est tout le paradoxe, on peut faire des films assez marginaux et qui ne vont pas transformer le monde et, en même temps, il faut être assez mégalomane pour le penser. Sinon on ne fait pas de film ! »

Dans toutes les salles.

WAT ASS LASS 31.01. - 09.02.

## AGENDA

### WAT ASS LASS?

### FREIDEG, 31.1.

#### JUNIOR

**Tabaluga und Lilli**, Musical von Peter Maffay, Trifolion, *Echternach*, 17h30. Tél. 26 72 39-500. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

#### KONFERENZ

**Der Club der drängenden Fragen: Mobilität - vorgedacht, nachgedacht**, Moderation: Thomas Roth und Eva Martha Eckkrammer, Tufa, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

#### MUSEK

**Tomeka Reid Quartet**, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Naïssam Jalal**, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Festival de piano Ravel+**, avec Janina Fialkowska et Joseph Moog, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Black Cat Biscuit**, blues, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Yousoupha**, rap, support: Feini-X Crew, BAM, *Metz (F)*, 20h15. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Little Novo + Guest**, electro-rock, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Schwanesso Jazz**, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 95 80 50 58.

#### THEATER

**J'ai un vieux dans mon sac, si tu veux je te le prête**, de Marie-Do Fréval, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 14h + 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. [www.ebm.kf](http://www.ebm.kf)

**Klanggrazzia**, musicale Kriminal-Komödie von Hans-Werner Meyer und Chin Meyer, Théâtre national

du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Schwanensee**, von Tschaiowski, Choreografie von Lew Iwanow und Marius Petipa, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Taking Sides**, von Ronald Harwood, mit der Trier English Drama Group, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Anti**, chorégraphie de Brian Ca et Mikael Serre, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 39 01. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Op Kollisiounskurs**, Stand-Up mam Claude Faber, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**The Game: A Prelude**, Choreografie von Jill Crovisier, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Le Firmament**, de Lucy Kirkwood, avec la Centre dramatique national de Reims, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Sarah & Hugo**, de Daniel Keene, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Emeline Touron et Noam Villa, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Antoine Donneaux : Imitateur mais pas que**, humour, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

#### KONTERBONT

**Lunchtime at Mudam**, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 45 37 85-1. Registration mandatory via [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Ian De Toffoli : Léa ou la Théorie des systèmes complexes**, avant-première et présentation du livre, Rocas, *Luxembourg*, 17h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Dialogue - Kunst im Austausch**, Eröffnung der Künstler\*innen-residenz, Prabbeli, *Wiltz*, 17h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Claude Dominicy: Die Knuedler-Verschöpfung**, Lesung, centre culturel, *Cessange*, 18h30. Einschreibung erforderlich: [bichermaart@cessange.lu](mailto:bichermaart@cessange.lu)

**Lecture de morceaux sélectionnés de « Garde à vue » et de « Le Dîner de Cons »**, avec Hervé Sogne

WAT ASS LASS 31.01. - 09.02.

et Alain Holtgen, Théâtre Le 10,  
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 36 20.  
www.theatre10.lu

**SAMSCHDEG, 1.2.****JUNIOR**

**Bib fir Kids**, centre culturel  
Aalt Stadhaus, *Differdange*,  
10h, 11h30 + 14h. Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Aschreiwung erfuerderlech:  
Tél. 58 77 11-920.

**Anaïs Vaugelade : Une soupe au caillou**, lecture, Musée national  
d'histoire naturelle, *Luxembourg*,  
10h30 (D) + 11h30 (F). Tél. 46 22 33-1.  
www.mnhn.lu

**Family Day**, games, workshops and  
concerts, Cercle Cité, *Luxembourg*,  
11h. Tél. 47 96 51 33. Registration  
mandatory via www.cerclecite.lu

**Ceramics for Kids**, (> 6 years),  
Manukultura, *Useldange*, 14h.  
Tél. 23 63 00 51-26.

**MUSEK**

**Trierer Jazzgipfel**, Kurzvorstellung  
verschiedener Bands, Tufa, *Trier (D)*,  
19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Helios Azoulay : Œuvre polymorphe**, concert et lecture,  
Subtile Showroom-Gallery,  
*Luxembourg*, 19h. www.subtile.style

**Mnozil Brass**, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**No Metal in This Battle, Tvesla + Odds Ratio**, rock/post-punk,  
Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Festival de piano Ravel+**, avec Kai  
Adomeit et Cathy Krier, Centre des  
arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Harmonie municipale Clervaux**,  
sous la direction de Holger Bittner,  
hall polyvalent, *Clervaux*, 20h.  
www.clervaux.lu

**Queenz of Piano**, classical music  
for the next generation, Trifolion,  
*Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-500.  
www.trifolion.lu

**Shane McGowan + David Munnelly**,  
folk, An Huef, *Weiler-la-Tour*, 20h.  
www.weiler-la-tour.lu  
Aschreiwung erfuerderlech:  
info@weiler-la-tour.lu oder  
Tél. 26 61 71-1

**Fatoumata Diawara**, pop/musique  
du monde, support: Siân Pottok,  
BAM, *Metz (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Albatraz**, rock, Le Gueulard,  
*Nilvange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Les signés peignés**, greek  
underground/Rembetiko Songs,  
Terminus, *Saarbrücken (D)*, 21h.  
Tél. 0049 681 95 80 50 58.

**THEATER**

**Nie wieder ist jetzt**,  
Stationentheater mit Die  
Herbstzeitlosen, Historisches  
Museum Saar, *Saarbrücken (D)*,  
16h. Tél. 0049 681 5 06 45 01.  
historisches-museum.org

**Mephisto**, von Klaus Mann,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Klangrazzia**, musikalische Kriminal-  
Komödie von Hans-Werner Meyer  
und Chin Meyer, Théâtre national  
du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30.  
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Ondugen**, eng Satir vum  
Fabio Martone, inzenéiert vum  
Claude Mangen, mat Konstantin  
Rommelfangen a Georges Keiffer,  
Mierscher Theater, *Mersch*, 20h.  
Tél. 26 32 43-1.  
www.mierschertheater.lu

**Anti**, chorégraphie de Brian Ca  
et Mikaël Serre, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 39 01.  
www.theatres.lu

**Benjamin Tranié**, humour,  
Casino 2000, *Mondorf*, 20h.  
Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

**Majorettes**, chorégraphie de  
Mickaël Phelippeau, Arsenal,

*Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Leuchtfeuer**, von Nancy Harris,  
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Sarah & Hugo**, de Daniel Keene,  
mise en scène de Véronique  
Fauconnet, avec Emeline Touron  
et Noam Villa, Théâtre ouvert  
Luxembourg, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**KONTERBONT**

**Repair Café**, Ôpen, *Junglinster*, 9h.  
www.repaircafe.lu

**Shoe Field: Our Fate is on Our Feet**,  
participatory performance,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1.  
www.mudam.com

**SONNDEG, 2.2.****JUNIOR**

**Tote Bag**, atelier (> 14 ans),  
Musée de la Cour d'or - Metz  
Métropole, *Metz (F)*, 10h30.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20.  
Inscription obligatoire via  
www.musee.eurometropolemetz.eu

**De Schräiner Biver**, Theater-Tour  
(> 6 Joer), Nationalmuseum  
um Fëschmaart, *Luxembourg*,  
11h. Tél. 47 93 30-1.  
www.nationalmuseum.lu  
Aschreiwung erfuerderlech:  
servicedespublics@mnaha.etat.lu

**The Snowman**, Familienkonzert,  
Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theater-trier.de

**Villa creativa ! Ateliers pour familles**,  
Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h.  
Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu  
Inscription obligatoire :  
visites@2musees.vdl.lu

**Peppa Pig Live: Peppa auf Abenteuer**, (> 2 Jahren), centre  
culturel régional opderschmelz,  
*Dudelange*, 15h. Tél. 51 61 21-29 42.  
www.opderschmelz.lu

**De Fiels an der Strooss**, Musical  
vun der Angie Schneider a vum  
Pit Vinandy, mam Bimbo Theater,



© BOHUMIL KOSTOHRZY

La pièce « Sarah & Hugo » de Daniel Keene explore les liens entre une mère et son fils face aux défis de la vie. Au Théâtre ouvert Luxembourg ce samedi 1er, le mercredi 5, le jeudi 6 et le vendredi 7 février à 20h.

Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30.  
www.ticket-regional.lu

**KONFERENZ**

**Alles nur Theater? Zum Umgang mit dem „Kulturkampf von Rechts“?**  
Tufa, *Trier (D)*, 15h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Art et espace social : What's the Present? What's the Future?**  
Avec Jacques Schmitz, Neimënster,  
*Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1.  
www.neimenster.lu

**MUSEK**

**Maxime Bender Trio**, jazz,  
Neimënster, *Luxembourg*, 11h.  
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Sun and Strings**, avec Osamu  
Yaguchi (violin), Marina Kalisky  
(violin), Aram Diulgerian (viola)  
et Ilia Laporev (cello), œuvres de  
Haydn et Grieg, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Così fan tutte**, de Wolfgang  
Amadeus Mozart, Opéra-Théâtre -  
Eurométropole de Metz, *Metz (F)*,  
15h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.  
www.opera.eurometropolemetz.eu

**Turandot**, Oper von Giacomo Puccini,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 16h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Släpstick: The Roaring Twenties**,  
Musik-Theater, Cube 521, *Marnach*,  
17h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

**Festival de piano Ravel+**,  
avec Severin von Eckardstein et  
Francesca Tandoi, Centre des arts  
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h.  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**All-star Chostakovitch**, avec Gidon  
Kremer (violin), Maxim Rysanov  
(viola), Gautier Capuçon (cello)  
et Evgeny Kissin (piano), œuvres  
de Chostakovitch, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**THEATER**

**Café Terminus**, geschriwwen an  
inzenéiert vum Frank Hoffmann, mat  
ënner anere Felix Adams, Maria Gräfe  
an Hana Sofia Lopes, Théâtre national  
du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h.  
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Jean-Philippe Kindler:**  
**Klassentreffen**, Comedy, Support:  
Simon Slomma, Tufa, *Trier (D)*, 19h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**KONTERBONT**

**Shoe Field: Our Fate is on Our Feet**,  
participatory performance,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1.  
www.mudam.com

**Mon drapeau de l'Europe**,  
atelier tricot débutant, Lëtzebuerg  
City Museum, *Luxembourg*, 14h.

87.8 — 102.9 — 105.2

# ARA

THE RADIO FOR ALL VOICES

All éischten Dënschdeg am Mount 20:00 - 22:00 Auer

**Lidderhanes**

Folk aus de Rotonden iwwer d'Grenzen eraus. Live op Radio ARA, mam Aloyse a mam Marco vum Folk-Clupp Lëtzebuerg.  
Folkmusek, Ethno, World, Traditional, Gedudels a Gefidels, alles aus der Welt vum Folk.

Sidd Der elo virwëtzig, da lauschtert Lidderhanes op Radio ARA.



WAT ASS LASS 31.01. - 09.02.

Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

MÉINDEG, 3.2.  
MUSEK

**6. Kammerkonzert**, Werke unter anderen von Elgar, Schnittke und Rachmaninow, Festsaal Rathaus St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 19h30. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Archive**, rock, support: Black Doldrums, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

THEATER

**3 du Trois : La poésie engagée**, chorégraphies « Amazones Chapter 1: Marielle » de Laura Arend, « Rising » de Marielle Morales et « Du battement des jours » de Maya Balam Mayong, Trois C-L - Bannanefabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

DËNSCHDEG, 4.2.  
JUNIOR

**Contes divers d'hiver**, spectacle conté chanté et mis en musique par Bérengère Charbonnier (> 6 ans), Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

KONFERENZ

**Eine Fossilienreise durch Luxemburg**, mit Ben Thuy, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

**Exploration du monde : Auvergne, terre de caractère et de passions**, ciné-conférence avec Patrick Bureau, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

MUSEK

**Luxembourg Philharmonic Academy + European Orchestra Academy**, œuvres entre autres de Ibert, Ágay et Mollá, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Apéro disquaire**, avec Mnnqns, BC Music, *Thionville*, 19h. Tél. 033 9 78 80 03 27. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Matilda Lloyd**, œuvres entre autres de Desenclos, Viardot et Enescu, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Morad**, hip-hop/rap, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Così fan tutte**, de Wolfgang Amadeus Mozart, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h.

Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**Caribou**, electro, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Maya Likembe**, jazz, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

**Tous sur scène**, stand-up, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Von Fischen und Frauen**, von Noëlle Haeseling, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Leuchtfeuer**, von Nancy Harris, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

KONTERBONT

**Didier Boudet : Quand le jazz débarque - la musique en liberté**, lecture, Lëtzebuerg City Bibliothèque, *Luxembourg*, 18h30. [www.citybiblio.lu](http://www.citybiblio.lu)  
Inscription obligatoire : [bibliotheque-events@vdl.lu](mailto:bibliotheque-events@vdl.lu)

**Lëtzebuenger Literatur(en)**, mat Ian De Toffoli, Luc François, Jhemp Hoscheit, Christiane Kremer, Carla Lucarelli an Anne-Marie Reuter, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [inscriptions@kulturfabrik.lu](mailto:inscriptions@kulturfabrik.lu)

MËTTWOCH, 5.2.  
KONFERENZ

**La place d'Armes et son « Cercle »**, Centre Prince Henri, *Walferdange*, 15h. [www.robertphilippart.eu](http://www.robertphilippart.eu)  
Org. Association pour l'éducation permanente.

**Versagt die Gesellschaft beim Kampf gegen den Klimawandel? Welche konkreten Folgerungen ergeben sich daraus?** Mit Jens Beckert, Hôtel Parc Belle-Vue, *Luxembourg*, 20h. Org. Mouvement écologique.

MUSEK

**Serge Tonnar + Georges Urwald: Kapoutty**, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Livingston**, pop/alternative, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Vanessa Wagner**, récital de piano, œuvres de Tchaïkovski, Sibelius et Grieg, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**World Brain**, bedroom pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

THEATER

**Absalon, Absalon !** De William Faulkner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 39 01. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Die Bettwurst**, von Rosa von Praunheim, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Sarah & Hugo**, de Daniel Keene, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Emeline Tournon et Noam Villa, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Sauvez Bâtard**, de Thymios Fountas, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

KONTERBONT

**Smartphone-Café**, Erwuessebildung, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 44 74 33 40. [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)  
Einschreibung erforderlich: Tél. 4 47 43-535 oder [istuff@ewb.lu](mailto:istuff@ewb.lu)

**Nina Janz and Denis Scuto (ed.): The Impact of War Experiences in Europe: The Conscription of Non-German Men and Women into the 'Wehrmacht' and 'Reichsarbeitsdienst' (1938–1945)**, book launch event, Université du Luxembourg, Maison du savoir, Black Box, *Esch*, 16h. Tél. 46 66 44-4020. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)

**120 BPM**, Vorführung des Films von Robin Campillo (F 2017. 143'. O.-Ton + Ut.), Broadway Filmtheater

Trier, *Trier (D)*, 19h. Im Rahmen der Ausstellung „Was tun mit Zärtlichkeit?“ Org. Kunsthalle Trier.

DONNESCHEG, 6.2.  
JUNIOR

**Rhythmik-Workshop**, (3-5 Jahre), Erwuessebildung, *Luxembourg*, 15h. Tél. 44 74 33 40. [www.ewb.lu](http://www.ewb.lu)  
Einschreibung erforderlich: [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu)

KONFERENZ

**Sommes-nous tous racistes ?** Avec Rokhaya Diallo, moderation : David Velasquez, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Material subversions and transmediterranean dialogues**, with Daniel Sturgis and Mick Finch, Nationalmuseum um Fëschmaart, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-1. [www.nationalmuseum.lu](http://www.nationalmuseum.lu)  
Registration mandatory: [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Alors regarde ! Iconographie et iconologie**, avec Elsa de Smet, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

MUSEK

**Così fan tutte**, de Wolfgang Amadeus Mozart, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**Biréli Lagrène, Martin Taylor + Ulf Wakenius**, jazz, Centre des arts

pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Cory Wong**, pop, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Empty Arms Blues Band**, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 22 44 55.

**Cold Gawd + Soft Blue Shimmer**, shoegaze, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

THEATER

**Absalon, Absalon !** De William Faulkner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 39 01. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Elodie Poux**, humour, Rockhal, *Esch*, 19h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Mephisto**, von Klaus Mann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mämmories**, mat der Michèle Turpel, inzenéiert a geschriwwen vum Jemp Schuster, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Blutbuch**, Bürger\*innenprojekt nach dem Roman von Kim de l'Horizon, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Leuchtfeuer**, von Nancy Harris, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Sarah & Hugo**, de Daniel Keene, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Emeline Tournon et Noam Villa, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)

**Solo improvisation**, chorégraphie et avec Boris Charmatz, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

**Como una baguala oscura**, chorégraphie de Nestor « Pola » Pastorive, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Les exclus du festin**, vum Claude Frisoni, inzenéiert vum der Leonie Rebentisch, mat Céline Camara, Clara Hertz a Raoul Schlechter, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. [www.kasemattentheater.lu](http://www.kasemattentheater.lu)

KONTERBONT

**Translating with AI**, workshop, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 45-00.



**BUCHTIPP**

**Intermezzo**

(mes) - Die Brüder Peter und Ivan sind sich fremd geworden. Nach dem Tod ihres Vaters beginnt der in sich gekehrte und sozial etwas unbeholfene Schachspieler Ivan eine Beziehung mit einer älteren Frau. Der beliebte Peter, ein erfolgreicher Anwalt, verliert dagegen zunehmend seinen Halt. Sally Rooney's vierter Roman „Intermezzo“ geht der Frage nach, wer von den Brüdern sein Leben im Griff hat, wer wen verurteilt und wer wie mit Schmerz umgeht. Teils klischeehaft und mit leicht oberflächlichen Figuren rund um die zwei privilegierten Hauptcharaktere erzählt Rooney von Sehnsucht, Trauer, Abhängigkeit und Entfremdung der Protagonisten. Der Plot entwickelt sich eher schleppend, Dialoge und Dramatik sind, verglichen mit ihren ersten Romanen, reduziert, und die detailreichen Beschreibungen ermüden teilweise. Ihr überzeugender Schreibstil lässt Leser\*innen direkt in den Text eintauchen, die Gedankengänge der Figuren erscheinen sowohl nachvollziehbar als auch unterhaltsam. Hierdurch entsteht eine Nähe zu Peter und Ivan – man folgt ihnen gerne durchs Leben.

„Intermezzo“, von Sally Rooney, 2024. Verlag Claassen, 496 Seiten. Ins Deutsche übersetzt von Zoë Beck.

WAT ASS LASS 31.01. - 09.02.



Im Rahmen des Opening Festivals in Trier präsentiert die Pianistin Satoko Inoue am Sonntag, dem 9. Februar, um 20 Uhr im Museum am Dom ein Portraitkonzert mit Musik von Yuji Itoh.

www.citymuseum.lu  
Registration mandatory:  
visites@2musees.vdl.lu

**Hoffnungsbilder**, Bildpräsentation mit begleitenden Texten aus der Literatur, mit Klaus Jungen, Museum am Dom, *Trier (D)*, 18h30. Tel. 0049 651 71 05-255. Einschreibung erforderlich: museumspaedagogik@bistum-trier.de

**Un synthétiseur modulaire**, atelier avec Mnnqns, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**Jens Beckert: Verkaufte Zukunft**, Lesung und Gespräch, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85. www.kuenstlerhaus-saar.de

FREIDEG, 7.2.

KONFERENZ

**Kamen die Siebenbürger Sachsen ursprünglich aus Luxemburg?** Mit Wolfgang Dahmen, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu

MUSEK

**Concerts de midi : Pierre Fontenelle**, récital de violoncelle, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

**Luxembourg Philharmonic Academy + European Orchestra Academy**, œuvres entre autres de Britten et Mozart, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Opening Festival: Jugendensemble Neue Musik Rheinland-Pfalz/Saar - Equilibrium**, Tufa, *Trier (D)*, 18h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.openingfestivaltrier.com

**Festival Haunting the Chapel**, metal, with Black Bomb A & Guests, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Annemie Osborne Duo**, concert de cordes, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Serge Tonnar + Georges Urwald: Kapoutty**, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Les maîtres de Notre-Dame**, sous la direction de Sébastien Daucé, avec l'ensemble Correspondances, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**The Bluesbones**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Mnnqns: Mothership**, electro/rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**Opening Festival: Xenakis - Pissaro**, Perkussion und Tanz, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 20h30. www.openingfestivaltrier.com

**Balladur + Grave Erreger**, alternative/indie, Ratelach - Kulturfabrik, *Esch*, 21h. www.kulturfabrik.lu

**Opening Festival: Übergänge**, mit Kathrin Klein (Klavier), Achim Seyler (Schlagwerk) und Bernd Thewes (Elektronik), Tufa, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.openingfestivaltrier.com

THEATER

**Fidélité(s) ou la Panenka de Hakimi**, de Mona El Yafi, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 14h + 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. www.ebm.kf

**Schwanensee**, Ballet von Scafati, Musik von Tschaiowski, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Leuchtfuer**, von Nancy Harris, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Sarah & Hugo**, de Daniel Keene, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Emeline Touron et Noam Villa, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Solo improvisation**, chorégraphie et avec Boris Charmatz, Centre

Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. www.centrepompidou-metz.fr

**Pandora**, spectacle au croisement de la musique et de la littérature, de et avec Antoine Pohn et Arthur Passing, Mierscher Theater, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

**Les Téméraires**, de et avec Bart Van Loo, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

**Café tricot musée**, avec Mamie et moi, Nationalmuseum um Fëschmaart, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 93 30-1. www.nationalmuseum.lu

**Lunchtime at Mudam**, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tel. 45 37 85-1. Registration mandatory via www.mudam.com

**Opening Festival: Eröffnung - Open Expo**, Klang-Installationen, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.openingfestivaltrier.com

**One Fine Evening**, with Jackie Moontan, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**touch Kink**, projection du documentaire de Todd Max Carey (CDN 2023. 75'. V.o.), suivie d'un débat, Rainbow Center, *Luxembourg*, 19h.

**Frau im Mond**, ciné-concert, avec Luxembourg Philharmonic, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Org. Cinémathèque.

SAMSCHDEG, 8.2.

JUNIOR

**Photogrammes**, atelier, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h (6-11 ans) + 14h (12-16 ans). Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu Inscription obligatoire : youthcorner@cna.etat.lu

**Auf den Spuren römischer Kaiser**, Museumswerkstatt (7-11 Jahre), Rheinisches Landesmuseum Trier, *Trier (D)*, 10h. Tel. 0049 651 97 74-0. www.landesmuseum-trier.de Einschreibung erforderlich: Tel. 0049 651 97 74-0

**A Night in the Show + Liberty**, ciné-concert, avec Luxembourg Philharmonic (> 6 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Architectures recyclées : faire du neuf avec de l'ancien**, projection de film et atelier (> 6 ans), Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 42 75 55. Inscription obligatoire via www.luca.lu

KONFERENZ

**Samedis aux théâtres : Verdant Echoes**, with Elisabeth Schilling, Khoshbo Mustafa, Nur Bel Houcine Auz and Lexine Agyare, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 96 39 01. www.theatres.lu

**Opening Festival: Nach-t-gespräch**, Gedankenaustausch zum Opening Programm, mit Thomas Rath, Tufa, *Trier (D)*, 22h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.openingfestivaltrier.com

MUSEK

**BAMazing Festival**, table ronde, DJ Set Kate Moss et concert des lauréats du tremplin musical, BAM, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Opening Festival: Trio Karavane - Yikes**, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 17h. www.openingfestivaltrier.com

**Opening Festival: Ensemble Doppelmond**, neue und traditionelle japanische Musik, Angela Merici Gymnasium, *Trier (D)*, 19h. www.openingfestivaltrier.com

**Festival Haunting the Chapel**, metal, with Kronos & Guests, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**La cage aux folles**, Musical von Jerry Herman, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Englbrt**, pop/rock, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Les enseignant-es du conservatoire**, quatuor à cordes et vents, conservatoire, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

**Harmonie municipale Dudelange**, sous la direction de Sascha Leufgen, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-29 42. www.opderschmelz.lu

**Greta Panettieri: Fly Me to Sinatra**, hommage à Frank Sinatra, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

**One Last Time**, pop/rock, album release, support: Marcy, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Osmobiose**, reprises et titres originaux arrangés par le groupe,

Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Opening Festival: Cologne Guitar Quartet - Replication**, Tufa, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.openingfestivaltrier.com

THEATER

**Auf 2 Meter**, mit der Compagnie ADM vzw (> 5 Jahren), Trifolion, *Echternach*, 16h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**Sweeney Todd: The Demon Barber of Fleet Street**, Musicalthriller von Stephen Sondheim und Hugh Wheeler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Fir Laachen, dréckt 3**, Cabaret mat Tri2pattes, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

**Leuchtfuer**, von Nancy Harris, anschließend Diskussion, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Constance**, humour, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Les exclus du festin**, no engem Text vum Claude Frisoni, inzenéiert vun der Leonie Rebentisch, mat Céline Camara, Clara Hertz a Raoul Schlechter, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

**Pandora**, spectacle au croisement de la musique et de la littérature, de et avec Antoine Pohn et Arthur Passing, Mierscher Theater, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

KONTERBONT

**Augenschmaus Creators Market**, Kulturhaus Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h.

**L'enjeu du vide - support ou sujet ?** Atelier, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

**Was Sie uns schon immer mal fragen wollten**, Sprechstunde mit Carlo Blum und Claude D. Conter, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu

**Workshop ouvert**, avec Jill Crovisier, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

**Lost in Translation**, workshop with Nadine Rocco, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu



WAT ASS LASS 31.01. - 09.02. | EXPO

Registration mandatory:  
visites@2musees.vdl.lu

**Mondo Tasteless: Die Trashfilmreihe,**  
sparte4, Saarbrücken (D), 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

SONNDEG, 9.2.

JUNIOR

**Storie quasi impossibili,** avec la cie  
La baracca testoni ragazzi (3-6 ans),  
Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*,  
10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**De Fiels an der Strooss,** Musical  
vun der Angie Schneider a vum  
Pit Vinandy, mam Bimbo Theater,  
Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30.  
www.ticket-regional.lu

**Emil und die Detektive,** von Erich  
Kästner, mit dem Theater der jungen  
Welt Leipzig (8-12 Jahre), Centre des  
arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h.  
Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

KONFERENZ

**Le rôle des étrangers dans  
l'industrialisation de la Roumanie  
(1860-1950),** table ronde avec  
Constantin Ardeleanu, Dragoş  
Sdrobiş et Ionela Zaharia-Schintler,  
modération : Philippe Henri Blasen,  
Centre de documentation sur les  
migrations humaines, *Dudelange*, 15h.  
Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu  
Dans le cadre de l'exposition « Arbres  
fruitiers, tunnels ferroviaires et  
tubes sans soudure. Présence  
luxembourgeoise en Roumanie  
(1880-1950) ».

MUSEK

**Les enseignant-es sur scène :**  
**Trio multiple colours,** Trifolion,  
*Echternach*, 11h. Tél. 26 72 39-500.  
www.trifolion.lu

**Margaux Vranken,** jazz, Neimënster,  
*Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1.  
www.neimenster.lu

**Opening Festival: L'origine  
des espèces,** Musiktheater  
von Georges Aperghis, Aula der  
Hochschule, *Trier (D)*, 11h. www.  
openingfestivaltrier.com

**Zala and Val Kravos,** récital de  
piano, Valentiny Foundation,  
*Remerschen*, 11h. Tél. 621 17 57 81.  
www.valentiny-foundation.com

**Guy Verlinde + The Artisans of  
Solace,** blues, ferme Madelonne,  
*Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.  
www.madelonne.be

**Kammerata Luxembourg:  
Beethoven und seine  
Zeitgenossen,** Konzert, begleitet von  
einer Lesung von Brigitte Urhausen,  
Cube 521, *Marnach*, 17h. Tel. 52 15 21.  
www.cube521.lu

**Orchestre national de Metz  
Grand Est,** sous la direction de  
David Reiland, œuvres de Mozart  
et Beethoven, Arsenal, *Metz (F)*,  
18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Opening Festival: Satoko Inoue -  
When the Moon Suddenly  
Appears,** Klavierkonzert,  
Museum am Dom, *Trier (D)*, 20h.  
www.openingfestivaltrier.com

THEATER

**Casse-Noisette,** de Tchaïkovski,  
avec la cie Franceconcert,  
Rockhal, *Esch*, 16h. Tél. 24 55 51.  
www.rockhal.lu

**Opening Festival: Haikus for Three,**  
mit Eva Maria Houben, Sanae Kagae  
und Katie Porter, Angela Merici  
Gymnasium, *Trier (D)*, 16h.  
www.openingfestivaltrier.com

**Mutter Courage und ihre Kinder,**  
von Bertolt Brecht, Musik von Paul  
Dessau, Theater Trier, *Trier (D)*,  
18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theater-trier.de

**Elena,** d'Elena Nagapetyan,  
Casino 2000, *Mondorf*, 18h.  
Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

**Opening Festival: We in a Box,**  
Geräusch und Performance von und mit  
Everline Odero und Joss Turnbull, Tufa,  
*Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.openingfestivaltrier.com

KONTERBONT

**Augenschmaus Creators Market,**  
Kulturhaus Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 10h.

**Geek Floumaart,** vun der Science  
Fiction and Fantasy Society Luxembourg,  
Schungfabrik, *Tétange*, 10h.

**Portrait pop art : croquis engagés,**  
avec Julien Fallesen, Nationalmusée  
um Fëschmaart, *Luxembourg*, 14h.  
Tél. 47 93 30-1. www.nationalmusee.lu  
Inscription obligatoire :  
servicedespublics@mnaha.etat.lu



NEI

BASTOGNE (B)

**Martin Dellicour :**  
**Qui m'aime me suive**  
photographies, L'Orangerie,  
espace d'art contemporain  
(2, pl. en Piconrue), *du 8.2 au 23.3*,  
*je. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous*.  
*Vernissage le ve. 7.2 à 19h.*

BERTRANGE

**Yliana Paolini**  
techniques mixtes, maison  
Schauwenburg (pl. de l'Église),  
*du 1.2 au 9.2, ma. - ve. 16h - 20h*,  
*sa. + di. 13h - 19h*.  
*Vernissage ce ve. 31.1 à 19h.*

DELME (F)

**Salon international de la peinture  
de Delme**  
exposition collective, peintures,  
œuvres entre autres de Marilou  
Bal, Angélique Heidler et Charlotte  
Houette, centre d'art contemporain -  
la synagogue de Delme  
(33 rue Raymond Poincaré.  
Tél. 0033 3 87 01 35 61), *du 8.2 au 8.6*,  
*me. - sa. 14h - 18h et sur rendez-vous*.  
*Vernissage le ve. 7.2 à 18h.*

DIEKIRCH

**Perfect - Imperfections**  
Wierker vu Jonken aus Atelieren  
vum SNJ, maison de la culture  
(13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1),  
*vum 8.2. bis den 1.3., Dë. - So. 10h - 18h*.

ESCH

**Uyi Nosa-Odia :**  
**Masks & Masquerades**  
peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch  
(122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1),  
*jusqu'au 22.2, ma. - sa. 14h - 18h*.

ETTELBRUCK

**Brisons le silence**  
exposition collective, centre  
hospitalier du Nord (120, avenue  
Salentiny), *jusqu'au 14.2, lu. - ve.*  
*6h30 - 19h, sa. 8h - 12h, di. 15h - 19h*.

EUPEN (B)

**René Korten: Hide Your Backbone**  
Malerei, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10),  
*vom 2.2. bis zum 2.3., Di. - So. 13h - 18h*.

LUXEMBOURG

**Christian Aschman + Jim Peiffer**  
peintures et photographies, Reuter  
Bausch Art Gallery (14, rue Notre-Dame.  
Tél. 691 90 22 64), *jusqu'au 22.2*,  
*ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous*.

**Entre réflexions et immersion**  
installations immersives, Cercle Cité  
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),  
*du 7.2 au 6.4, tous les jours 11h - 19h*.

**Eva L'Hoest: The Mindful Hand**  
techniques mixtes, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
*du 1.2 au 11.5, me., ve. - lu. 11h - 19h*,  
*je. nocturne jusqu'à 21h*.  
*Vernissage ce ve. 31.1 à 18h.*

**Inez Teixeira: Mensageiro Cósmico**  
peintures sur papier, Camões - centre  
culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn.  
Tél. 46 33 71-1), *du 7.2 au 25.4*,  
*lu. - ve. 9h - 17h*.  
*Vernissage le je. 6.2 à 18h30.*



© EVA L'HOEST

« The Mindful Hand » est la première exposition monographique institutionnelle de l'artiste belge Eva L'Hoest. À partir de ce samedi, le 1er février au Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain.

**Jorge Colomina: Bold Expressions**  
paintings, Subtile Showroom-Gallery  
(21a, av. Gaston Diderich),  
*from 6.2 until 8.3, Thu. + Fri. 11h - 18h*,  
*Sat. 10h - 18h, Sun. 9.2 10h - 13h30*.  
*Opening on Wed. 5.2 at 17h.*

**Olivier Souffrant: Echoes of Unseen**  
peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
*du 6.2 au 29.3, ma. - ve. 10h - 18h*,  
*sa. 11h - 17h*.

**Portraits de femmes :**  
**Au-delà des pierres**  
photographies, Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
*du 6.2 au 30.3, tous les jours 10h - 18h*.  
*Vernissage le me. 5.2 à 18h30. Une*  
*table ronde inaugurale réunissant des*  
*représentant.es de l'ALIPH, de l'UNESCO*  
*et d'institutions académiques est*  
*organisée le 5.2 à 17h.*

**Serene Hui + Lam Lai:**  
**Avalanches from Afar**  
installation, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
*from 31.1 until 1.2, Fri. 21h - Sat. 9h*.

**Stéphane Érouane Dumas**  
peintures, galerie Simoncini  
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),  
*du 8.2 au 22.3, ma. - ve. 12h - 18h*,  
*sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous*.  
*Vernissage le ve. 7.2 à 18h.*

MONDORF-LES-BAINS

**Cindy Di Nicolo : Sphères**  
peintures, VGalerie (7, av. des Bains),  
*du 31.1 au 16.2, me. - di. 14h - 18h et*  
*sur rendez-vous*.  
*Vernissage ce sa. 1.2 à 14h.*

OBERKORN

**Walid El Masri: Paon**  
peintures, espace H2O (rue Rattenm.  
Tél. 58 40 34-1), *du 7.2 au 2.3, ve. - di.*  
*14h - 18h et sur rendez-vous*.  
*Vernissage le je. 6.2 à 18h30.*

REMERSCHEN

**Noël Bache: Nebula Chroma**  
peintures, Valentiny Foundation  
(34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81),  
*jusqu'au 16.2, me. - di. 14h - 18h*.  
*Vernissage ce di. 2.2 à 14h.*

**Rol Reding**  
peintures, Valentiny Foundation  
(34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81),  
*jusqu'au 16.2, me. - di. 14h - 18h*.  
*Vernissage ce di. 2.2 à 14h.*

SAARBRÜCKEN (D)

**Radikal! Künstlerinnen\* und  
Moderne 1910 - 1950**  
Gruppenausstellung mit mehr als  
60 Künstlerinnen\* aus 20 Ländern,  
Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
*vom 8.2. bis zum 18.5., Di. - So. 10h - 18h*,  
*Mi. 10h - 20h*.  
*Eröffnung am Fr., dem 7.2. um 19h.*

TRIER (D)

**Rund ums Jahr.**  
**Jahreszeiten in der Kunst**  
Stadtmuseum Simeonstift  
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59),  
*vom 9.2. bis zum 6.7., Di. - So. 10h - 17h*.

**Ulrike Kessl: Ensemble Living**  
Installationen, Galerie Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 9 76 38 40),  
*vom 8.2. bis zum 9.3., Sa. + So. 14h - 18h*  
*sowie nach Vereinbarung*.  
*Eröffnung am Fr., dem 7.2. um 20h30.*

LESCHT CHANCE

LUXEMBOURG

**Christophe Jacrot:**  
**The Climate Exploration**  
photographies, Subtile Showroom-  
Gallery (21a, av. Gaston Diderich),  
*until 1.2, Fri. 11h - 18h, Sat. 10h - 18h*.

**Radical Software.**  
**Women, Art & Computing 1960–1991**  
exposition collective, Musée d'art  
moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 2.2, ve. - di. 10h - 18h*.

**Street Dreams Are Made of This**  
photographies de Marc Wilwert  
et récits de Ricardo J. Rodrigues,  
Neimënster (28, rue Munster.  
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 2.2, ve. - di.*  
*10h - 18h*. www.k5wxx.eu

**Who's Next? Homelessness,**  
**Architecture and Cities**  
réalisée par l'Architekturmuseum der

MUSÉEËN

Dauerausstellungen  
a Muséeën

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h,  
je. 11h - 21h. Fermé les 1.1, 24.12 et  
25.12.

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),  
Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le  
24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à  
16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons.  
Tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1,  
23.6, 1.11 et 25.12.

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les  
1.11, 25.12 et le 1.1.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24  
et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),  
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le  
24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à  
16h30. Fermé les 1.1, 23.6, 15.8, 1.11 et  
25.12. et 31.12, 1.1.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00),  
Luxembourg, lu, me., je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.  
Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96  
57), Clervaux, me. - di. + jours fériés  
12h - 18h. Fermeture annuelle du  
31 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden  
Ausstellungen unter/Toutes les  
critiques du worxx à propos des  
expositions en cours :  
[worxx.lu/expoaktuell](http://worxx.lu/expoaktuell)

EXPO | KINO

Technischen Universität München,  
Neimënster (28, rue Munster.  
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 2.2, ve. - di.  
10h - 18h.

TRIER (D)

**I Am Rooted, But I Flow**  
Gruppenausstellung, Werke unter  
anderen von Cristina Dias de  
Magalhaes, Dijana Engelman und  
Michelle Kleyr, Tufa (Wechselstr. 4.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 2.2.,  
Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

**Märchenhafte Weihnachtszeit**  
Stadtmuseum Simeonstift  
(Simeonstr. 60.  
Tél. 0049 651 7 18-14 59),  
bis zum 2.2., Fr. - So. 10h - 17h.

KINO

EXTRA  
31.1. - 7.2.

**Aida**  
**REPRISE** USA 2025, Oper von Giuseppe  
Verdi, unter der Leitung von Yannick  
Nézet-Séguin. Mit Angel Blue, Judit  
Kutasi und Piotr Beczala. 218'. O.-Ton + Ut.  
Aus der Metropolitan Opera, New York.  
**Utopia, 3.2. um 13h34.**  
Ägypten zur Zeit der Pharaonen. Aida  
ist eine äthiopische Königstochter, die  
als Geisel nach Ägypten verschleppt  
wurde. Der ägyptische Heerführer  
Radamès muss sich zwischen seiner  
Liebe zu ihr und seiner Treue zum  
Pharao entscheiden.

**Ciné Breakfast:**  
**Night of the Zoopocalypse**  
CDN/F/B/USA/IND 2024, Animationsfilm  
von Rodrigo Pérez Castro und  
Ricardo Curtis. 91'. À partir de 6 ans.  
**Utopia, 2.2. um 10h15.**  
Ein Wolf und ein Berglöwe tun sich  
zusammen, als ein Meteor einen Virus  
freisetzt, der die Zootiere in Zombies  
verwandelt. Gemeinsam mit anderen  
Überlebenden versuchen sie, den Zoo  
zu retten.

**Ciné Breakfast: Paddington in Peru**  
UK/USA/J/F 2024 von Dougal Wilson.  
Mit Joel Fry, Robbie Gee und Hugh  
Bonville. 106'. Für alle.  
**Utopia, 2.2. um 10h, Paddington  
Party, Kinopolis Kirchberg, 2.2. um  
9h30.**  
Um seine geliebte Tante Lucy zu  
besuchen, reist der Bär Paddington in  
seine südamerikanische Heimat Peru.  
Dort lebt die alte Bärendame mittler-  
weile in einem Altersheim. Doch als er  
dort ankommt, ist Lucy im Regenwald  
verschwunden und Paddington  
begibt sich mit Familie Brown auf die  
Suche nach ihr.

**Dalej jazda**  
PL 2025 von Mariusz Kuczewski.  
Mit Marian Opania, Malgorzata  
Rozniatowska und Mariusz Drezek. 100'.  
O.-Ton + Ut. Ab 6.  
**Kinopolis Kirchberg, 2.2. um 19h45.**  
Das lebensfrohe Senior\*innenpaar  
Józek und Elzbieta beschließt, eine  
Reise quer durch Polen zu unterneh-  
men. Begleitet werden sie von ihrer  
Enkelin und einem Nachbarn. Am Ende  
ist allen klar: Es geht nicht nur um das  
Ziel, sondern auch um den Weg und  
die gemeinsamen Erlebnisse.

**Movie & Kaffi: Feste & Freunde**  
D 2025 von David Dietl. Mit Laura Tonke,  
Jasmin Shakeri und Annette Frier. 107'.  
O.-Ton. Ab 12.  
**Kinopolis Belval und Kirchberg, 3.2.  
um 14h.**  
Silvester mit Freunden zu feiern  
klingt perfekt - doch für Ellen ist es  
kompliziert. Niemand auf der Party  
weiß, dass sie heimlich eine Affäre  
mit Sebastian hat, der sie aber heute  
ignoriert, weil er mit seiner ahnungs-  
losen Frau da ist. Auch andere Paare  
stehen vor Herausforderungen und  
alle müssen sich fragen, wohin sie  
eigentlich wollen.

**Movie & Kaffi: Jamais sans mon psy**  
F 2024 d'Arnaud Lemort. Avec Christian  
Clavier, Baptiste Lecaplain et Claire Chust.  
91'. V.o. À partir de 12 ans.  
**Kinopolis Belval et Kirchberg, 3.2.  
um 14h**  
Le Dr Béranger est un homme  
heureux. Sa vie serait parfaite s'il n'y  
avait pas ce patient très angoissé et  
extrêmement collant : Damien Leroy.  
Pour enfin s'en débarrasser, il lui fait  
croire que le seul moyen de guérir est  
de trouver le grand amour. Mais alors  
qu'il s'apprête à fêter ses 30 ans de  
mariage, sa fille lui annonce qu'elle  
a enfin trouvé l'homme de sa vie qui  
n'est autre que Damien. La fête va  
vivre au cauchemar.

**Quo Vadis, Aida?**  
**REPRISE** BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020  
von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic,  
Johan Heldenbergh und Raymond Thiry.  
104'. O.-Ton + Ut. Ab 12. Anschließend  
Diskussion.  
**Starlight, 6.2. um 18h30.**  
Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als  
Dolmetscherin für die Blauhelme  
verpflichtet. Deren Lager ist bald  
überbevölkert: Die völlig verängstigten  
Bewohner\*innen suchen dort zu  
Tausenden Schutz vor dem bevorste-  
henden Einsatz der serbischen Armee.  
Aida übersetzt die Anweisungen  
und soll die Menge beschwichtigen,  
doch sie erlangt bald die Gewissheit,  
dass das Schlimmste nicht mehr zu  
verhindern ist. Sie beschließt dar-  
aufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um  
ihren Mann und ihre beiden Söhne  
zu retten, die im Lager festgehalten  
werden.  
Žbanic ist mit „Quo Vadis,  
Aida?“ ein beeindruckendes Historien-



© HAMID JAITOUR

Die siebzijährige Mahin beschließt, ihr Liebesleben wieder aufleben zu lassen. „My  
Favourite Cake“ neu im Kinopolis Belval und Utopia.

drama gelungen. Auf dem LuxFilm-  
Fest wurde der Film wohlverdient  
mit dem Hauptpreis ausgezeichnet.  
(Tessie Jakobs)

**Schwaarze Schnéi**  
**REPRISE** L 1985, Dokumentarfilm von  
Maisy Hausemer. 46'. O.-Ton. Ab 12.  
Anschließend Diskussion.  
**Scala, 7.2. um 19h30.**

Im Mittelpunkt dieses Films stehen  
die Aussagen von 26 luxemburgi-  
schen Überlebenden der Konzentrati-  
onslager, darunter auch Überlebende  
des Holocaust, die in Auschwitz  
inhaftiert waren. Indem sich das  
Werk auf den Austausch zwischen den  
Vertreter\*innen der verschiedenen  
Gruppen, die Opfer der national-  
sozialistischen Verfolgung wurden,  
und ihre Erlebnisse in den Lagern  
konzentriert, wirft es zudem die Frage  
auf, wie und warum man Jahrzehnte  
nach Kriegsende an die Verbrechen  
der Nazis erinnern sollte. Eine Frage,  
die sich heute, 80 Jahre nach der  
Befreiung von Auschwitz-Birkenau,  
umso drängender stellt, da die letzten  
Zeitzeug\*innen verschwinden.

**Wicked (Sing-Along)**  
USA 2024 von Jon M. Chu. Mit Cynthia  
Erivo, Ariana Grande und Jonathan  
Bailey. 160'. Ab 6.  
**Kinopolis Kirchberg, 31.1. um 19h30.**  
Elphaba ist eine Hexe mit grüner  
Hautfarbe und muss deshalb an ihrer  
Schule die ständigen Hänseleien  
ihrer Mitschüler\*innen ertragen. Ihre  
Klassenkameradin Glinda hält die  
Außenseiterin anfangs für reich und  
verwöhnt. Dennoch müssen sich die  
beiden als Zimmergenossinnen arran-  
gieren, um ihren Traum zu verwirkli-  
chen, eines Tages große Magierinnen  
im Land Oz zu werden.

VORPREMIERE  
1.2. + 2.2.

**Les Tuche : God Save the Tuche**  
F 2025 de et avec Jean-Paul Rouve.  
Avec Isabelle Nanty, Claire Nadeau et  
Sarah Stern. 94'. V.o. Tout public.  
**Kinopolis Belval und Kirchberg,  
2.2 à 16h30.**

Les Tuche mènent à nouveau une vie  
paisible à Bouzolles. Mais lorsque  
le petit-fils de Jeff et Cathy est  
sélectionné pour un stage de football  
à Londres, c'est l'occasion rêvée pour  
toute la famille d'aller découvrir  
l'Angleterre et de rencontrer la famille  
royale. Entre chocs culturels et mala-  
dresses, les Tuche se retrouvent plon-  
gés au cœur de la royauté anglaise,  
et ils ne sont pas prêts d'oublier leur  
séjour !

**Paddington in Peru**  
UK/USA/J/F 2024 von Dougal Wilson.  
Mit Joel Fry, Robbie Gee und Hugh  
Bonville. 106'. Für alle.  
**Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris,  
Orion, Prabbeli, Scala, Sura, Utopia,  
1.2. und 2.2.**  
Siehe unter Extra.

WAT LEEFT UN?  
31.1. - 4.2.

**Companion**  
USA 2025 von Drew Hancock. Mit Sophie  
Thatcher, Jack Quaid und Lukas Gage.  
97'. O.-Ton + Ut. Ab 16.  
**Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal,  
Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,  
Starlight, Sura, Waasserhaus**  
Iris' neuester Flirt Josh scheint ein  
guter Fang zu sein. Zusammen mit  
ihren Freund\*innen stellt sie sich auf  
ein paar ausgelassene Tage in seinem  
Anwesen am See ein. Doch schnell  
merken sie, dass an diesem Ort ein  
dunkles Geheimnis begraben liegt -  
vielleicht sogar im wahrsten Sinne  
des Wortes.

**Feuerwehrmann Sam -  
Pontypandys neue Feuerwache**  
UK 2025, 5 neue Episoden der Kinder-  
animationsfilmreihe von Colleen Morton  
und Connor Ferguson. 50'. Dt. Fass.  
**Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Utopia, Waasserhaus**  
In Pontypandy steht die Eröffnung  
der neuen Feuerwache kurz bevor  
und die Vorfreude ist groß. Elvis hat  
ihnen eine aufregende Überraschung



## KINO

versprochen, aber bevor das Geheimnis gelüftet werden kann, müssen noch einige Rettungsaktionen durchgeführt werden.

### Flow, le chat qui n'avait plus peur de l'eau

LV/B/F 2024, film d'animation pour enfants de Gints Zilbalodis. 85'. V.o. Sans paroles. À partir de 6 ans.

**Kinopolis Belval et Kirchberg, Utopia**  
Un chat se réveille dans un univers envahi par l'eau où toute vie humaine semble avoir disparu. Il trouve refuge sur un bateau avec un groupe d'autres animaux. Mais s'entendre avec eux s'avère un défi encore plus grand que de surmonter sa peur de l'eau ! Tous devront désormais apprendre à surmonter leurs différences et à s'adapter au nouveau monde qui s'impose à eux.

### Jouer avec le feu

F/B 2024 de Delphine Coulin et Muriel Coulin. Avec Vincent Lindon, Benjamin Voisin et Stefan Crepon. 118'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

#### Utopia

Pierre élève seul ses deux fils. Louis, le cadet, réussit ses études et avance facilement dans la vie. Fus, l'aîné, part à la dérive. Fasciné par la violence et les rapports de force, il se rapproche de groupes d'extrême-droite, à l'opposé des valeurs de son père. Pierre assiste impuissant à l'emprise de ces fréquentations sur son fils. Peu à peu, l'amour cède place à l'incompréhension.

### Keyke mahboobe man

(My Favourite Cake) IR/F/S/D 2024 von Maryam Moghadam und Behtash Sanaeaa. Mit Lili Farhadpour, Esmaeel Mehrabi und Mansoor Ilkhani. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

#### Kinopolis Belval, Utopia

Mahin ist 70 Jahre alt und lebt allein in der iranischen Hauptstadt Teheran. Als sie sich mit Freund\*innen zu einem Nachmittagstee trifft, bringen diese sie auf den Gedanken ihr Liebesleben noch nicht endgültig abzuschreiben. Sich einem neuen Mann zu öffnen, macht ihr zwar ein wenig Angst, lässt aber auch ein zartes Pflänzchen der Hoffnung erblühen.

### Le quatrième mur

F 2024 de David Oelhoffen. Avec Laurent Lafitte, Simon Abkarian et Manal Issa. 116'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Kinopolis Belval, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**  
Liban, 1982. Pour honorer la promesse faite à un vieil ami, Georges se rend à Beyrouth pour un projet aussi utopique que risqué : mettre en scène Antigone afin de voler un moment de paix au cœur d'un conflit fratricide. Les personnages seront interprétés par des acteurs issus des différents camps politiques et religieux. Perdu dans une ville et un conflit qu'il ne connaît pas,

Georges est guidé par Marwan. Mais la reprise des combats remet bientôt tout en question, et Georges, qui tombe amoureux d'Imane, va devoir faire face à la réalité de la guerre.

### Riefenstahl

D 2024, Dokumentarfilm von Andres Veiel. 155'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

#### Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura

Anhand von neuem Material aus den Archiven und dem Nachlass Leni Riefenstahls untersucht der Film die komplexe Beziehung der Filmemacherin und Regisseurin von NS-Propaganda zum Hitler-Regime. Riefenstahl selbst bestritt nach Kriegsende stets, jemals mit der menschenverachtenden Ideologie der Nazis sympathisiert zu haben. Doch nach ihrem Tod 2003 offenbarte ihr Nachlass ein differenzierteres Bild.

### Vive e Deixa Andar

P 2024 von Miguel Cadilhe. Mit Eduardo Madeira, Joana Pais de Brito und Dinarte de Freitas. 107'. O.-Ton. Ab 6.

#### Kinopolis Belval und Kirchberg

Als ungeschickter und einsamer Waisenjunge ist Lucas ein leichtes Ziel für alle Arten von Missgeschicken. Während eines Wochenendes in einer Villa richtet er Schaden an, entdeckt Geheimnisse aus seiner Vergangenheit und findet die Liebe.

## CINÉMATHEQUE

31.1. - 9.2.

### Le dîner de cons

F 1998 de Francis Veber. Avec Thierry Lhermitte, Jacques Villeret et Francis Huster. 80'. V.o.

#### Fr, 31.1., 18h.

Chaque mercredi, Pierre Brochant et ses amis organisent un « dîner de cons ». Chacun doit se faire accompagner par un con et celui qui a trouvé le con le plus con est déclaré vainqueur. En invitant François Pignon, comptable au ministère des Finances, passionné de modèles réduits en allumettes, Brochant est certain de gagner cette fois.

✖ Vraiment odieuse, cette bande à Brochant ! Mais puisque, de son temps, le médecin de celui-ci organisait même des dîners de moches... La mise en scène plus théâtrale que cinématographique montre jusqu'où la connerie peut mener, sans que pour autant on se sente plus intelligent-e à la fin ! (Ally Leytem)

### The Dead Don't Die

USA/S 2019 von Jim Jarmusch. Mit Bill Murray, Adam Driver und Tilda Swinton. 106'. O.-Ton + fr. Ut.

#### Fr, 31.1., 20h30.

In die friedliche Kleinstadt Centerville fallen plötzlich Zombies ein und terrorisieren die Anwohner\*innen der verschlafenen Ortschaft. Die zurückgekehrten Toten werden von den Dingen angezogen, die sie schon im

Leben getan haben. Das kann dann schon mal Zombies hervorbringen, die ein großes Verlangen nach Kaffee und Chardonnay verspüren. Drei Kolleg\*innen der Polizei stellen sich mutig der untoten Bedrohung entgegen, um ihre Heimat zu beschützen.

### Ivanhoe

USA 1952 von Richard Thorpe. Mit Robert Taylor, Joan Fontaine und Elizabeth Taylor. 106'. O.-Ton + fr. Ut.

#### Sa, 1.2., 16h.

Nicht nur Robin Hood kämpfte für den König. Auch Ritter Ivanhoe tat alles für Richard Löwenherz und für die Schwachen und Unterdrückten.

### A League of Their Own

USA 1992 von Penny Marshall. Mit Lori Petty, Ann Cusack und Geena Davis. 128'. O.-Ton + fr. Ut.

#### Sa, 1.2., 18h.

In der Zeit des Zweiten Weltkriegs gibt es in Amerika nicht mehr genügend Baseballspieler, da die meisten männlichen Sportler vom Militär einberufen werden. Der Film erzählt rückblickend, wie damals zwei Schwestern dafür sorgten, dass sich der weibliche Baseballsport etablieren konnte.

### The Bourne Supremacy

USA/D 2004 von Paul Greengrass. Mit Matt Damon, Franka Potente und Joan Allen. 108'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

#### Sa, 1.2., 20h30.

Vor zwei Jahren glaubte Jason Bourne, seine Vergangenheit endgültig hinter sich gelassen zu haben. Auf Goa versucht er, sich mit seiner Freundin Marie Kreutz ein neues Leben aufzubauen. Doch sein altes Leben als manipulierter CIA-Agent und Killer holt ihn wieder ein. Als bei einer riskanten Geheimaktion in Berlin ein CIA-Agent getötet wird, gilt Bourne als Täter.

### Tintin et le lac aux requins

F/B 1972, dessin animé de Raymond Leblanc. 76'. V.o.

#### So, 2.2., 15h.

Le professeur Tournesol vient de mettre au point une invention permettant de reproduire tous les objets à volonté. Tintin, Milou et le capitaine Haddock vont s'opposer aux projets de l'infâme Rastapopoulos, très intéressé par la découverte du professeur.

### Zabriskie Point

USA 1970 von Michelangelo Antonioni. Mit Mark Frechette, Daria Halprin und Rod Taylor. 112'. O.-Ton + fr. Ut.

#### So, 2.2., 17h.

Nach einer Student\*innenrevolte flieht Mark in die Wüste des Death Valley, wo er Daria kennenlernt, die ebenfalls die konservative Gesellschaft ablehnt.

### Incendies

CDN/F 2010 de Denis Villeneuve. Avec Lubna Azabal, Mélissa Désormeaux-Poulin et Maxim Gaudette. 130'. V.o. + s.-t. all. & ang.

### So, 2.2., 19h15.

À la mort de leur mère, les jumeaux Jeanne et Simon Marwan reçoivent de la part du notaire Lebel des indications claires sur les dernières volontés de la défunte : ils doivent retrouver leur père, qu'ils croyaient mort depuis longtemps, et leur frère, dont ils n'avaient jamais entendu parler, pour leur remettre chacun une lettre.

✖✖ Un point de vue assez retenu pour parler des crimes commis, ce qui donne au film une touche presque documentaire. (Christiane Walerich)

### Conte de printemps

F 1990 d'Éric Rohmer.

Avec Anne Teyssedre, Florence Darel et Hugues Quester. 112'. V.o.

#### Mo, 3.2., 18h.

Un chassé-croisé amical et amoureux entre un jeune professeur de philosophie et quelques personnages naviguant entre deux générations „libérées“ de toute contrainte familiale.

### Year of the Horse

USA 1997, Dokumentarfilm von Jim Jarmusch. 106'. O.-Ton + dt. Ut.

#### Mo, 3.2., 20h15.

Der Film zeigt die große „Year of the Horse“-Welttournee von Neil Young und seiner Band Crazy Horse.

✖✖ Jarmush joue malheureusement la carte du moindre effort. Il n'y a que peu d'interviews et l'on n'apprend rien de bien excitant à propos



## FILMTIPP

### Heretic

(ja) – In diesem Horrorfilm treffen zwei junge Mormoninnen (Sophie Thatcher und Chloe East) beim Missionieren auf den älteren Atheisten Reed (Hugh Grant), der ein perfides Spiel mit ihnen spielt. Diese Ausgangssituation ist zwar gruselig, der wahre Horror ist jedoch das selbstverliebte Geschwätz Reeds. So sind seine Erklärungen, bei denen er zum Beispiel religiöse Schriften mit unterschiedlichen Monopoly-Versionen vergleicht, wesentlich gruseliger als das etwas enttäuschende Ende. „Heretic“ überzeugt dennoch durch ein gelungenes Setdesign und die damit kreierte Atmosphäre.

USA 2024 von Scott Beck und Bryan Woods. Mit Hugh Grant, Chloe East und Sophie Thatcher. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.  
Kinopolis Belval und Kirchberg.

du „godfather of grunge“ und de son groupe à la recherche de „l'énergie pure“. (Germain Kerschen)

### Los colonos

(The Settlers) RA/RCH/RC/D/UK/S/F/DK 2024 von Felipe Gálvez Haberle. Mit Mark Stanley, Camilo Arancibia und Benjamin Westfall. 97'. O.-Ton + eng. Ut.

#### Di, 4.2., 18h.

Im Chile des Jahres 1901 versucht die weiße Aristokratie, ein riesiges fruchtbares Gebiet zu „zivilisieren“. Drei Reiter werden von einem reichen Großgrundbesitzer angeheuert, um die indigene Bevölkerung ihres Landes zu enteignen und einen Weg zum Atlantik zu öffnen. Unter dem Kommando eines britischen Soldaten und eines amerikanischen Söldners lernt der junge halbchilenische Segundo den Preis für den Aufbau einer jungen Nation kennen - den Preis des Blutes, der Lüge und des Verrats am eigenen Volk.

### Permanent Vacation

USA 1980 von Jim Jarmusch. Mit Chris Parker, John Lurie und Sara Driver. 75'. O.-Ton + fr. Ut. Vor der Vorführung: You Are Not I (USA 1981 von Sara Driver. Mit Suzanne Fletcher, Evelyn Smith und Lucy Santé. 48'. O.-Ton.)

#### Di, 4.2., 20h.

Der 16-jährige Allie ist in Jugendheimen und -gefängnissen aufgewachsen. Von permanenter Rastlosigkeit getrieben, lebt er überall und nirgends. Tag für Tag treibt er sich in den Ecken und Nischen Manhattans herum. In der Lower East Side trifft er auf die unterschiedlichsten, skurrilsten Charaktere. Sein Lebensstil ist flüchtig, er sowie alle anderen um ihn herum hinterlassen keine Spuren - eine einzige tranceartige Bewegung.

### Gwoemul

(The Host) ROK 2006 von Bong Joon-ho. Mit Song Kang-ho, Byun Hee-bong und Park Hae-il. 119'. O.-Ton + fr. Ut.

#### Mi, 5.2., 19h.

Eine Familie macht sich allein auf den Weg zur Befreiung eines ihrer Mitglieder aus den Fängen eines Monsters, das die Stadt terrorisiert.

### Samsara

E 2023 von Lois Patiño. Mit Amid Keomany, Toumor Xiong und Simone Milavanh. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

#### Do, 6.2., 18h.

In den Tempeln von Laos begleiten junge Mönche eine Seele beim Übergang von einem Körper in den anderen durch das Bardo.

### Paterson

USA/D 2016 von Jim Jarmusch. Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Barry Shabaka Henley. 118'. O.-Ton + dt. Ut.

#### Do, 6.2., 20h30.

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt in New Jersey, die genauso heißt wie er. Jeden Tag geht er der gleichen Routine nach. Abends trinkt er genau ein Bier in einer Kneipe. Dann



KINO

kommt er nach Hause zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura, die im Gegensatz zu ihm immer wieder neue Projekte in die Wege leitet.

Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (Luc Caregari)

**Funny Face**  
USA 1957 von Stanley Donen.  
Mit Audrey Hepburn, Fred Astaire und Michel Auclair. 103'. O.-Ton + fr. Ut.  
Fr, 7.2., 18h.

Der äußerst ernsthaften jungen Studentin Jo Stockton scheint nichts fremder zu sein als die schillernde Welt der Mode. Doch als der Fotograf Dick Avery ausgerechnet ihr Gesicht für eine geplante Fotoserie in Paris entdeckt, sieht sie darin ihre Chance für eine ansonsten unerschwingliche Reise nach Paris, wo ein von ihr verehrter Philosoph wohnt.

**The Silence of the Lambs**  
USA 1991 von Jonathan Demme.  
Mit Jodie Foster, Anthony Hopkins und Scott Glenn. 118'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.  
Fr, 7.2., 20h30.

Seit langem ist das FBI auf der Suche nach dem Serienmörder Buffalo Bill. Die junge FBI-Auszubildende Starling wird zu dem inhaftierten Kannibalen und ehemals angesehenen Psychiater Hannibal Lecter geschickt, um mehr über den Täter herauszufinden. Denn Lecter kann sich in den Mörder hineinversetzen, will aber für seine Hilfe eine Gegenleistung.

Une œuvre emblématique de Jonathan Demme. Donc : prenez rendez-vous avec la troublée agente Clarice, qui doit affronter un des tueurs en série les plus féroces et raffinés de l'histoire du cinéma. (Luc Caregari)

**Millions**  
UK 2004 von Danny Boyle. Mit Alex Etel, James Nesbitt und Daisy Donovan. 98'. O.-Ton + fr. Ut.  
Sa, 8.2., 16h.

Zwei Jungen finden eine Tasche voller Bargeld. Leider handelt es sich um britische Pfund, die in wenigen Tagen wertlos sein werden, da der Euro das Pfund als Währung ablösen wird.

**Conte d'hiver**  
F 1992 d'Éric Rohmer. Avec Charlotte Véry, Herve Furic et Michel Voletti. 114'. V.o.  
Sa, 8.2., 18h.

Une jeune femme a connu un jeune homme pendant les vacances. Ils se sont aimés, mais, ne se sont pas donné la possibilité de se retrouver. La jeune femme n'a jamais vraiment pu remplacer cet amour lumineux. Elle recherche l'homme de sa vie qu'elle a une chance sur des millions de retrouver par hasard.

**Yi dai zong shi**  
(The Grandmaster) CHN/HK 2013 von Wong Kar-Wai. Mit Tony Leung Chiu-wai, Ziyi Zhang und Jin Zhang. 130'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 8.2., 20h30.**  
China 1936: Die japanische Invasion, die den Zweiten Japanisch-Chinesischen Krieg auslöst, steht kurz bevor. Der aus dem Süden Chinas stammende Kung-Fu-Meister Ip Man trifft in seinem Heimatort Foshan erstmals auf Gong Er, eine Kung-Fu-Meisterin aus dem Norden Chinas. Gong Ers Vater Gong Baosen, ein sehr bekannter Großmeister, ist ebenfalls dort. Dieser soll in Foshan mit einer Zeremonie im berühmten Bordell Gold Pavillon als Kämpfer verabschiedet werden.

**Jardins enchantés**  
F/RUS/USA/H/CH 2022, 6 courts métrages de Débora Cheyenne Cruchon, Nastia Voronina, Judit Orosz, Andrea Love, Phoebe Wahl, Lena von Döhren et Galen Fott. 44'. V.fr. À partir de 4 ans.  
So, 9.2., 15h et 16h30.

Dans une clairière, au milieu des hautes herbes ou dans le verger du roi, se cachent des mondes merveilleux : À l'abri des regards, les insectes, les oiseaux et même les enfants vivent des aventures extraordinaires !

**Morte a Venezia**  
I/F 1971 de Luchino Visconti.  
Avec Dirk Borgarde, Bjorn Andrézen et Silvana Mangano. 128'. V.o. + s.-t. fr.  
So, 9.2., 17h45.

Un chef d'orchestre vieillissant, pour qui la musique était tout, arrive dans un hôtel luxueux de Venise. Tout lui serait indifférent s'il n'était frappé par la beauté d'un jeune adolescent, Tazio. Il l'observe, le suit, ne peut s'arracher au climat épuisant de Venise.

**The Lost Weekend**  
USA 1945 von Billy Wilder.  
Mit Ray Milland, Jane Wyman und Phillip Terry. 100'. O.-Ton + fr. Ut.  
So, 9.2., 20h15.

Als der alkoholranke Schriftsteller Don Brinam eines Nachts nicht unter Beobachtung steht, kauft er in einer Bar ein paar Flaschen Alkohol und betrinkt sich zuhause. Als er nächsten Morgen erneut dort auftaucht, behauptet der Besitzer, Don habe dessen Freundin misshandelt und bedroht ihn. Ohne Erinnerung, und voller Selbstzweifel flüchtet Don in die nächste Bar.

Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (Luc Caregari)

Un chef d'orchestre vieillissant, pour qui la musique était tout, arrive dans un hôtel luxueux de Venise. Tout lui serait indifférent s'il n'était frappé par la beauté d'un jeune adolescent, Tazio. Il l'observe, le suit, ne peut s'arracher au climat épuisant de Venise.

Toutes les critiques du worxx à propos des films à l'affiche : [worxx.lu/amkino](http://worxx.lu/amkino)  
Alle aktuellen Filmkritiken der worxx unter: [worxx.lu/amkino](http://worxx.lu/amkino)

Informationen zur Rückseite der worxx im Inhalt auf Seite 2.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 24/02/2025 10:00

Intitulé : Travaux d'échafaudages à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique et de la mise en conformité du lycée des Arts et Métiers - bâtiment Atelier à Luxembourg

Description : Travaux d'échafaudages à réaliser en périmétrie du bâtiment des Ateliers comprenant notamment une tour d'escalier et de stockage ainsi que la réalisation d'une structure contre la pluie. Il est à noter que les travaux doivent impérativement continuer pendant le congé collectif du bâtiment en été 2025. L'entreprise devra faire toutes les démarches nécessaires pour demander les autorisations y relatives en temps utile et ce même avant la fin de la procédure de soumission.

La durée des travaux est de 180 jours ouvrables, à débiter le deuxième trimestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur [pmp.lu](http://pmp.lu) : 2500109

Poste vacant

Le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

se propose d'engager avec effet immédiat ou à convenir pour

l'Administration de la gestion de l'eau

un directeur adjoint (m/f)

dont les missions principales sont :

- Mettre en œuvre la politique de gestion de l'eau en coordination étroite avec le ministère de tutelle ;
- Assister et conseiller le directeur dans la planification et le déploiement de la gestion stratégique et opérationnelle de l'administration ;
- Collaborer à l'élaboration et à la mise en œuvre des procédures administratives ;
- Piloter des projets et en assurer leur réalisation ;
- Prendre part à la coordination des tâches financières et comptables ainsi qu'au déroulement des marchés publics ;
- Participer à la gestion des infrastructures, de l'archivage, des services administratifs et des systèmes informatiques ;
- Créer et maintenir des relations solides avec les partenaires externes, en les engageant activement dans les initiatives de l'administration ;
- Contribuer à relever les défis actuels et futurs de l'administration et contribuer à l'atteinte de standards élevés pour une gestion intégrée et durable des ressources en eau.

Le directeur adjoint (m/f) de l'Administration de la gestion de l'eau est nommé pour une période de sept ans, renouvelable.

Le candidat au poste de directeur adjoint sera de nationalité luxembourgeoise et maîtrisera les langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Il sera titulaire d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master ou de son équivalent.

Le candidat idéal pourra se prévaloir des atouts suivants :

- Être capable de contribuer à organiser l'administration de manière à assurer l'efficacité, la qualité, la performance des unités et des services en vue d'atteindre ses objectifs ;
- Capacité à gérer en mode projet et à planifier, coordonner et réaliser des projets, y compris la fixation d'objectifs, la délégation de tâches et la gestion des délais ;

<ul style="list-style-type: none"><li>• Savoir appliquer la législation ainsi que la réglementation de l'administration et de manière générale la législation environnementale nationale et européenne ;</li><li>• Connaitre le fonctionnement étatique, les principes de gestion publique et les processus décisionnels ;</li><li>• Aptitude à analyser et à interpréter des données techniques et à assimiler rapidement des dossiers techniques complexes ;</li><li>• Contribuer à identifier et évaluer les défis internes et externes et proposer des actions concrètes ;</li><li>• Représenter l'administration lors d'évènements nationaux et internationaux ;</li><li>• Disposer d'une expérience de direction et de gestion d'équipe d'au moins 5 ans ;</li><li>• Disposer d'un diplôme ou d'une expérience avérée dans le génie civil ou dans un domaine scientifique ;</li><li>• Avoir des connaissances dans le domaine de la protection de l'environnement et plus particulièrement dans le domaine de la gestion de l'eau ;</li><li>• Disposer d'une expérience en gestion de projets.</li></ul> <p>Pour de plus amples informations, veuillez consulter la vacance de poste sur GovJobs et, en cas d'intérêt, introduire votre dossier de candidature jusqu'au 22 février 2025 via courriel à <a href="mailto:rh@mev.etat.lu">rh@mev.etat.lu</a> (Réf. : Directeur adjoint AGE)</p>	<p><b>Intitulé :</b> Travaux de levage à exécuter dans l'intérêt du lycée des Arts et Métiers à Luxembourg – assainissement énergétique et mise en conformité</p> <p><b>Description :</b> Installation de deux ascenseurs personnes, d'un monte-charge extérieur ainsi que d'une plateforme élévatrice intérieure, dans le bâtiment ateliers du lycée des Arts et Métiers.</p> <p>La durée des travaux est de 100 jours ouvrables, à débiter le 1er semestre 2026. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.</p> <p><b>Critères de sélection :</b> Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.</p> <p><b>Conditions d'obtention du dossier :</b> Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (<a href="http://www.pmp.lu">www.pmp.lu</a>).</p> <p><b>Réception des plis :</b> Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p><b>N° avis complet sur <a href="http://pmp.lu">pmp.lu</a> :</b> 2500134</p>	<p><b>Description :</b> Travaux de gros œuvre comprenant notamment les travaux préparatoires, travaux de démolition ainsi que travaux de construction dans un bâtiment historique. Les travaux comprennent également une partie technique avec les installations provisoires, gaines techniques et mise à la terre. Il est à noter que les travaux doivent impérativement continuer pendant le congé collectif du bâtiment en été 2025. L'entreprise devra faire toutes les démarches nécessaires pour demander les autorisations y relatives en temps utile et ce même avant la fin de la procédure de soumission.</p> <p>La durée des travaux est de 120 jours ouvrables, à débiter le 2e trimestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.</p> <p><b>Critères de sélection :</b> Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</p> <p><b>Conditions d'obtention du dossier :</b> Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (<a href="http://www.pmp.lu">www.pmp.lu</a>).</p> <p><b>Réception des plis :</b> Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p><b>N° avis complet sur <a href="http://pmp.lu">pmp.lu</a> :</b> 2500112</p>	<p><b>Intitulé :</b> Travaux de serrurerie à exécuter dans l'intérêt du Centre pénitentiaire de Luxembourg à Schrassig</p> <p><b>Description :</b> Remplacement des joints de portes. Dépose des joints de portes existants ainsi que livraison et montage de joints intumescents pour portes coupe-feu. Remplacement des joints d'huissierie des portes de cellule +/- 281 portes : fourniture et pose de joints intumescents pour portes coupe-feu : env. 1.761 mc. +/- 515 portes : fourniture et montage d'un joint d'huissierie 22/22 ainsi que d'un joint TPE-S : env. 2935 mc. Fourniture d'un joint coupe-feu intumescent pour portes coupe-feu : env. 1.000 mc, d'un joint d'huissierie 22/22 : env. 1.000 m³ et d'un joint TPE-S pour portes : env. 1.000 m³.</p> <p>La durée des travaux est de 90 jours ouvrables, à débiter au cours du 2e semestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.</p> <p><b>Critères de sélection :</b> Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.</p> <p><b>Conditions d'obtention du dossier :</b> Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (<a href="http://www.pmp.lu">www.pmp.lu</a>).</p> <p><b>Réception des plis :</b> Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.</p> <p><b>N° avis complet sur <a href="http://pmp.lu">pmp.lu</a> :</b> 2500160</p>
<p><b>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</b></p> <p><b>Administration des bâtiments publics</b></p> <p><b>Avis de marché</b></p> <p><b>Procédure :</b> 10 européenne ouverte</p> <p><b>Type de marché :</b> travaux</p> <p><b>Date limite de remise des plis :</b> 04/03/2025 10:00</p>	<p><b>Ministère de la Mobilité et des Travaux publics</b></p> <p><b>Administration des bâtiments publics</b></p> <p><b>Avis de marché</b></p> <p><b>Procédure :</b> 10 européenne ouverte</p> <p><b>Type de marché :</b> travaux</p> <p><b>Date limite de remise des plis :</b> 06/03/2025 10:00</p>		